**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1983)

Rubrik: Finanzas

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# **FINANZAS**

Aunque a comienzos del año, se anunciaba dificil la financiación del presupuesto ordinario, se puede decir que, a finales del año, el balance y la cuenta de gastos e ingresos del ejercicio 1983 evidencian una situación sana.

#### **Balance**

El total del balance del CICR se caracteriza por un considerable aumento con respecto al año anterior; y ello debido a tres razones:

- a) En la partida exigible a corto plazo, un incremento de cerca de 8 millones de francos de los pasivos transitorios, correspondiente, por una parte, al aumento de los compromisos comerciales en relación con las actividades y, por otra parte, a la inclusión en cuenta de contribuciones para la financiación de actividades adscritas al presupuesto ordinario, cuya realización tendrá lugar en 1984.
- b) Un aumento de unos 20 millones de francos en la partida «Acciones con financiación especial» adscritas a los presupuestos extraordinarios, correspondiente a contribuciones cuya utilización tendrá lugar el primer trimestre de 1984. Esta progresión corresponde al objetivo fijado, que permite al CICR garantizar tres meses de actividad, sin problemas de tesorería.
- c) En la partida de provisiones, por una parte, un incremento neto de aproximadamente 0,5 millón de francos, teniendo en cuenta la evolución de los riesgos operacionales y, por otra parte, la institución de un fondo de 1,6 millón de francos para financiar inversiones futuras, sobre todo en informática y «burótica».

El total de estos aumentos figura en el Activo de Inversiones. Las otras partidas, en las que figuran las «disponibilidades y los activos realizables», varían poco

lidades y los activos realizables», varían poco.

Cabe señalar también que la partida de «Acciones con financiación provisionalmente deficitaria» (6,6 millones de francos a finales de 1982) se saneó parcialmente, ya que pasó a ser de sólo 1,8 millón de francos. Como en 1982, se trata de los gastos no cubiertos de la acción del CICR en Irán y en Irak, que se elevan a 1,6 millón de francos, y de la acción en Polonia por lo que atañe al resto. Sin embargo, sigue siendo preocupante la financiación de la acción Irán-Irak.

#### Cuenta de resultado

En la nueva presentación se reagrupan los movimiemtos del presupuesto ordinario, del Fondo para Acciones de Socorro, de los presupuestos extraordinarios, así como de los gastos tratados fuera de los presupuestos del ejercicio. El volumen de los gastos y de las cargas del ejercicio ascendió a 168,3 millones de francos, a los que conviene agregar los 55,5 millones de prestaciones en especies y en servicios, presentadas como información estadística, es decir, un total de 223,8 millones de francos.

Las cifras correspondientes eran, en 1982, de 167,5 millones en lo que respecta a gastos, más 59,6 millones de prestaciones en especies y en servicios, es decir, un total de 227,1 millones de francos.

Los gastos del presupuesto ordinario se elevan a 50,2 millones es decir, un 13% más que el año anterior. Estos aumentos reflejan especialmente:

- Un incremento de la labor de difusión del derecho internacional humanitario así como un desarrollo de los medios y de las técnicas de información y de comunicación;
- el incremento del volumen de las operaciones sobre el terreno y de los servicios de asistencia que les proporcionan el apoyo logístico, en Ginebra;
- un aumento de actividades en el ámbito de la formación del personal (gastos que figuran en el cuadro II de «Otras actividades», por un valor total de 1,25 millón de francos).

A los gastos presupuestados hay que añadir una cantidad «fuera de presupuesto» de 5,4 millones (véase cuadro II, 4.a columna) correspondiente a la cobertura de los gastos ocasionados, sobre todo, por la institución de un fondo para minusválidos, de un fondo para inversiones futuras en equipo de informática y de «burótica» y el ajuste de provisiones para riesgos operacionales y compromisos en curso.

Así pues, el total de gastos y cargas del presupuesto ordinario y «fuera de presupuesto» asciende a 55,6 millones de francos.

Por lo que atañe a los ingresos del presupuesto ordinario, ascendieron a 54,8 millones de francos, es decir, un 11% más que en 1982 (49,2 millones), incremento en gran parte debido a las asignaciones de los Gobiernos. A esta cantidad se añade la de los ingresos «fuera de presupuesto» de 5,5 millones, es decir, en particular los ingresos financieros y los donativos y legados imprevistos (véase cuadro II, 4.a columna). Por consiguiente, los ingresos se elevaron a un total de 60,3 millones de francos.

La diferencia entre los ingresos (60,3 millones) y los gastos (55,6 millones) sirvió para constituir, en el presupuesto ordinario de 1984, que es deficitario, una reserva de 4,7 millones (de los cuales 1,7 millón para los programas de visitas a los detenidos políticos). Queda un saldo de 22 204.— francos, que figura como excedente de ingresos del ejercicio 1983.

Las acciones con financiación especial son objeto de un presupuesto y de un llamamiento a los Gobiernos específicos

para cada una de ellas; por consiguiente, no modifican el

resultado del presupuesto ordinario.

Para cada acción hay una contabilidad por separado. El conjunto de los presupuestos para las acciones con financia-ción especial constituye los presupuestos extraordinarios.

Los gastos de los presupuestos extraordinarios totalizaron 110,9 millones o 158,1 millones de francos, si se tienen en cuenta los donativos en especies y en servicios. Hubo considerables variaciones con respecto al año 1982, pero sobre todo, el hecho de que los gastos fueron muy inferiores a los presupuestados. Esto no se debe a ingresos insuficientes, sino a las circunstancias sobre el terreno, que impidieron parcialmente al CICR realizar sus intenciones y sus programas.

A título comparativo, figuran a continuación las acciones con financiación especial:

### CUADRO RESUMIDO DE LOS GASTOS POR ACCIÓN ESPECIAL

(incluidos los donativos en especies y en servicios)

n server of the	1982 (efectivo)	<i>1983</i> (efectivo)	1984	
Polonia	98.242.634	20.449.043	4.865.000	(1.03-31.08.1984 solamente)
Africa	57.179.475	51.996.352	118.267.000	
Camboya/Tailandia	18.726.524	17.556.070	26.064.000	
Pakistán (refugiados afganos)	6.119.128	9.876.657	15.088.000	
Timor oriental	3.247.849	4.036.896	1.395.000	(1.01-30.06.1984 solamente)
Viet Nam (Ex. Indsec)	268.678	5.621	_	
Líbano	69.154.700	30.062.910	38.940.000	
Irán/Irak	9.344.493	7.439.642	8.951.000	
El Salvador	11.005.491	16.712.262	_	
América central			40.217.000	
	273.288.972	158.135.453	253.787.000	:

#### Financiación

# **CUADRO RECAPITULATIVO**

	Gobiernos	Sociedades Nacionales	Otros	Total
Presupuesto ordinario	40.600.391	2.966.637	11.278.532	54.845.560
Presupuesto extraordinario	124.640.038	5.594.734	5.249.419	135.484.191
TOTAL	165.240.429	8.561.371	16.527.951	190.329.751

A estas cantidades se añaden:

Prestaciones en especies:
Fondos para acciones de socorro:
Fuera de presupuesto:
55.534.404
2.654.900
5.478.550

Cabe destacar el gran esfuerzo realizado por los Gobiernos y por las Sociedades Nacionales para con el CICR, que, por su parte, prosiguió sus misiones de financiación, en muchos países del mundo, con la ayuda de la «Comisión para el Financiamiento del CICR».

Por lo que atañe a las contribuciones para financiar las acciones especiales, ya hemos visto que cubrieron las necesi-

dades.

En cuanto al presupuesto ordinario, el CICR pudo equilibrar sus cuentas de 1983 gracias a excepcionales donativos

privados.

Aunque las contribuciones de los Estados para el presupuesto ordinario alcanzaron los 40,6 millones de francos (39,7 millones de francos en 1982), el CICR no puede calificar esta situación como satisfactoria, ya que es todavía muy elevado el número de Gobiernos que no participan en la financiación, o que participan de modo insuficiente. De 155 Estados Partes en los Convenios de Ginebra, 86 asignaron o prometieron una contribución para 1983; entre 10 de ellos asignan el 86% del total de 40,6 millones de francos.

En cuanto a las Sociedades Nacionales, de un total de 131 reconocidas, 69 enviaron contribuciones, por un total de 2,96 millones de francos, para financiar el presupuesto ordinario.

#### Control del balance y de las cuentas

Como de costumbre, la Sociedad Fiduciaria Suiza verificó las cuentas del CICR; figura en la página 138 del presente Informe la carta en la que propone al Comité aprobar el

balance y las cuentas del ejercicio 1983.

Además, el CICR ha sistematizado las intervenciones de la auditoría «Peat Marwick & Mitchell» para cada una de sus acciones con financiación especial. Estas intervenciones suponen una revisión de cuentas de cada operación, en particular basándose en las efectuadas sobre el terreno por los verificadores de cuentas.

# BALANCES COMPARADOS EN 31 DE DICIEMBRE 1983/1982

(Estado resumido en miles de fra	ancos suizos)		(Estado resumido en miles de fra	ancos suizos)	
	1983	1982	The first that of the second s	1983	1982
ACTIVO			PASIVO		
DISPONIBILIDADES			EXIGIBLE A CORTO PLAZO		all process
- Caja, cheques postales, cuentas corrientes bancarias	7 104	7 214	- Acreedores	8 101 13 082	7 505 5 107
ACTIVOS REALIZABLES		<b>三</b>		21 183	12 612
- Títulos	10 864	9 737	FONDOS RESERVADOS		A PROPERTY.
- Inversiones	41 366	7 590	Acciones asistenciales      Acciones con financiación especial .	3 199 42 918	2 046 23 203
- Deudores	4 181 13 545	3 932 14 610	- Acciones con financiación especial .	46 117	25 249
	69 956	35 869		40 117	23 249
ACTIVOS INMOVILIZADOS			EXIGIBLE A LARGO PLAZO	900	950
- Inmuebles	3 791 735	4 123 433	RESERVAS  - Para riesgos operacionales	5 407	4 726
- Mobiliario y otros materiales	159	161	Para compromisos sociales	929	1 056
	4 685	4 717	Para trabajos en curso o previstos .      Fondos para inversiones	4 880 1 600	4 977
ANTICIPOS A LAS DELEGACIONES	7 993	5 615		12 816	10 759
			FONDOS PROPIOS		
			Saldo de pérdidas y ganancias      Excedente de ingresos	254 22	239 15
ACCIONES CON FINANCIACIÓN			- Excedente de ingresos	276	254
PROVISIONALMENTE DEFICITA- RIA	1 804	6 659	- Reserva general	10 250	10 250
		ATT THE PART OF A 12 A 1		10 526	10 504
					DA CARROL
TOTALE DEL BALANCE	91 542	60 074	TOTAL DEL BALANCE	91 542	60 074
FONDOS FIDUCIARIOS  - Haberes en banco	214	3 415	FONDOS FIDUCIARIOS  - Derechohabientes	214	3 415
TOTAL GENERAL	91 756	63 489	TOTAL GENERAL	91 756	63 489

# CUENTA ACUMULADA DE LOS GASTOS

202 417 298 330 404 709 542 546 273	1 553 129 38 827 953 26 897 985 32 996 627 10 605 370	Fuera de presupuesto	Total de las operaciones financieras  575 561 6 109 534 4 000 273 10 685 368  441 023 1 207 151 478 521  937 833 1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	PRESTATIONES EN ESPECIE Y/O SERVICIOS 18 895 914 13 168 399 8 305 133
202 417 298 330 404 709 542 546 273	1 553 129 38 827 953 26 897 985 32 996 627		575 561 6 109 534 4 000 273 10 685 368 441 023 1 207 151 478 521 937 833 1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	18 895 914 13 168 399
298 330 404 709 542 546 273	38 827 953 26 897 985 32 996 627		6 109 534 4 000 273 10 685 368 441 023 1 207 151 478 521 937 833 1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	13 168 399
298 330 404 709 542 546 273	38 827 953 26 897 985 32 996 627		441 023 1 207 151 478 521 937 833 1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	13 168 399
298 330 404 709 542 546 273	38 827 953 26 897 985 32 996 627		1 207 151 478 521 937 833 1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	13 168 399
298 330 404 709 542 546 273	38 827 953 26 897 985 32 996 627		1 805 071 422 777 1 100 352 1 763 082 39 202 605 29 399 378 38 614 752	13 168 399
330 404 709 542 546 273	38 827 953 26 897 985 32 996 627		39 202 605 29 399 378 38 614 752	13 168 399
1 700 004			15 685 607 4 642 004	7 290 442 7 874 516
1 788 934	110 881 064		135 700 156	55 534 404
			681 154 3 761 471 8 564 709	
		COSAS	840 265	ROPHUSE MA
erro intern			13 847 599	
			876 293 190 613	
			1 066 906	
FOT ATOM			615 431 290 821 348 454	PONDOS - U
			317 360	
		W. S. S. S. S.	1 572 066	
	110 881 064		162 872 095	55 534 404
	1 788 934	1 788 934 110 881 064	1 788 934 110 881 064	348 454 317 360 1 572 066

PARTY DANGER			PRESTACIONES			
INGRESOS	Estr	ucturas presupuesta	rias	Fuera de	EN ESPECIE	
(en francos suizos)	ordinario	acciones asistenciales	extraordi- nario	presupuesto	operaciones financieras	Y/O SERVICIOS
INGRESOS REGULARES	An 40 ( ) ( )	ce and a train	es tagas (1)			
Contribuciones: Gobiernos	33 729 305 2 549 565				33 729 305 2 549 565	en e
Otros ingresos: Industria suiza Procedencia privada Rentas financieras	650 000 2 640 987 2 529 989		57 667	1 542 165	650 000 2 640 987 4 129 821	eb erneckent. Feb arneckent.
	42 099 846		57 667	1 542 165	43 699 678	ALLES AND THE REAL PROPERTY.
INGRESOS COMPLEMENTARIOS Contribuciones:						
Gobiernos	6 871 086 (512 716)	993 079 512 716	114 082 433		121 946 598	5 933 916
tenciales	417 072	192 935 696 862	10 557 605 5 594 734 5 191 752	3 498 896	10 557 605 6 204 741 9 387 510	16 479 923 30 284 942 2 835 623
Fundaciones	149 108		tar symmes §		149 108	
	6 924 550	2 395 592	135 426 524	3 498 896	148 245 562	55 534 404
INGRESOS VARIABLES Participación en los presupuestos extraordinarios	5 821 164	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			5 821 164	an our land?
Colecta efectuada entre el pueblo suizo	5 821 164	259 308 259 308			259 308 6 080 472	
Saldo que se transfiere	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 041 061	198 025 712	55 534 404

# CUENTA ACUMULADA DE LOS GASTOS

	NAMES OF BEST	PRESTACIONES				
GASTOS	Estr	ucturas presupuesta	rias	Fuera de	Total de las	EN ESPECIE Y/O
(en francos suizos)	ordinario	acciones asistenciales	extraor- dinarios	presupuesto	operaciones financieras	SERVICIOS
Saldo transferido	50 202 097	1 788 934	110 881 064		162 872 095	55 534 404
OTROS GASTOS			agrication de			2007545000
Institución de un fondo en favor de impedidos			agricost III	1 000 000 1 256 800	1 000 000 1 256 800	
Aumento de las reservas para riesgos y compromisos en curso			140 223 23 T	2 817 133 220 403 127 003	2 817 133 220 403 127 003	
Otros gastos diversos	50 202 097	1 788 934	110 881 064	5 421 339	168 293 434	55 534 404
TRANSFERENCIAS			900 F 18 1			
Programas que se emprenderán en 1984 Ingresos asignados al presupuesto ordinario	1 678 470	865 966	24 603 127		27 147 563	anticonst Determined
1984		3. 3.4		3 000 000	3 000 000	
	51 880 567	2 654 900	135 484 191	8 421 339	198 440 997	55 534 404
RESULTADO						
Excedente de ingresos	2 964 993			(2 942 789)	22 204	7. 80.201.30.141 22. 638.6849
TOTAL	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404
			2017332			

		PRESTACIONES FINANCIERAS							
INGRESOS	Estr	ucturas presupuesta	rias	Fuera de	Total de las	PRESTACIONES EN ESPECIE Y/O			
(en francos suizos)	ordinario	acciones asistenciales	extraor- dinarios	presupuesto	operaciones financieras	SERVICIOS			
Saldo transferido	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 041 061	198 025 712	55 534 404			
OTROS INGRESOS	en ilitera e se sulla 10 gentiale e sul		er in konstrukti			STATE OF			
Disolución de reservas para riesgos y compromisos en curso				6 597 343 480 87 412	6 597 343 480 87 412				
Administrações de la compansa de la	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404			
	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404			
TOTAL	54 845 560	2 654 900	135 484 191	5 478 550	198 463 201	55 534 404			
The state of the s	and the second section of the section of t								

# GASTOS DEL EJERCICIO 1983 REPARTIDOS POR TIPO DE ACTIVIDAD

Cantidades en Frs × 1 000

TIPO	ACTIVIDADES CONVENCIONALES Y EXTRACONVENCIONALES   Frs   %   %   Frs   %   Frs   %   Frs   %   Frs   %   Frs   %   Frs   %   %   Frs   %   Frs	TODAS L ACTIVIDA	LAS DADES		
		Frs	%	5 426 20 659 52 371 37 704 45 906 23 450 1,1 185 516  8,3 4 642 0,6 317	%
1. 1.1	ACTIVIDADES DE PROTECCIÓN Y DE ASISTENCIA en favor de las víctimas de conflictos o perturbaciones internas, en favor de los prisioneros de guerra, de los detenidos políticos, de los refugiados y de la población civil desplazada.  CICR SEDE  EUROPA ÁFRICA  ASIA/OCEANÍA  ORIENTE MEDIO	210 375 2 171 4 908 4 424	31.1	20 659 52 371 37 704 45 906 23 450	83 43 43 43 43 43 43 43 43 43 43 43 43 43
	A CONSTANCIA DE DÉSCRIPTAS (A CONTRA DES ENTANCIADAS DOD EL	1,512	51,1	100010	
1.2	PRESUPUESTO ORDINARIO) Registro de prisioneros de guerra y detenidos políticos. Búsqueda de personas desaparecidas, certificados de cautiverio, transmisión de mensajes familiares, formación de las Sociedades Nacionales a ese respecto.  CICR SEDE  EUROPA ÁFRICA  ASIA/OCEANÍA  ORIENTE MEDIO	1 033 320 298 598			
		4 642	8,3	4 642	2
1.3	MANDATO DEL CICR ANTE EL SERVICIO INTERNACIONAL DE BÚSQUEDAS (AROLSEN RFA)	317	0,6	317	0,1
1.4	Afirmación, difusión, desarrollo de las relaciones con los Gobiernos y las Sociedades Nacionales. Seminarios y conferencias destinados a los Gobiernos, a las universidades, a las fuerzas armadas y a las Sociedades Nacionales. Misiones. Difusión de la Doctrina y misiones con objeto de	10 262	18,5	10 262	4,5
2.	ACTIVIDADES DE APOVO				
2.1. 2.2. 2.3	RECLUTAMIENTO, GESTIÓN y FORMACIÓN DEL PERSONAL				
		8 913	16	8 913	4
3. 3.1. 3.2. 3.3. 3.4.	ACTIVIDADES DE GESTIÓN GESTIÓN FINANCIERA, CONTABILIDAD CONTROL DE GESTIÓN (AUDIT) ADMINISTRACIÓN GENERAL DISTRIBUCIÓN, TRANSMISIÓN DE INFORMACIONES, TRADUCCIO EDICIÓN DE DOCUMENTOS MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS, INSTALACIONES y EQUIPO	3 009 191 604 3 005 1 947			
3.3.	MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS, INSTALACIONES Y EQUIPO	8 756	15,8	8 756	4
	SUBTOTAL	50 202	90,3	218 406	- 97,6
4 4.1. 4.2. 4.3 4.4. 4.5	GASTOS ESPECIALES FUERA DEL PRESUPUESTO INSTITUCIÓN DE UN FONDO PARA IMPEDIDOS INSTITUCIÓN DE UN FONDO DE INVERSIÓN (EQUIPO) AUMENTO DE LAS RESERVAS PARA RIESGOS Y COMPROMISOS EN CURSO REGULARIZACIÓN DE LOS EJERCICIOS ANTERIORES OTROS GASTOS DIVERSOS	1 000 1 257 2 817 220 127	9,7	5 421	2,4
	TOTAL DE TODAS LAS ACTIVIDADES Y CARGAS	55 623	100	223 827	100

# MOVIMIENTO DE LAS ACCIONES CON FINANCIACIÓN ESPECIAL Y DE LAS ACCIONES Y CUENTAS DE SOCORROS EN 1983

		MOVI	IMIENTO FINANC	IERO		December
	Saldo transferido en 01.01.1983	Transferencias internas	Gastos	Ingresos	Saldos en 31.12.1983	Prestaciones en especie y servicios
1. ACCIONES CON FINANCIACIÓN ESPECIAL			125.0%		ne ne ne same e se le le	
1.1. que presentan un saldo favorable	1 The Park 1884					
EUROPA - Chipre	34 271	(34 271)	_	-	_	_
ÁFRICA - Llamamiento general	4 077 273		38 827 953	50 424 322	15 673 642	13 168 399
ASIA - OCEANÍA  - Camboya-Tailandia  - Timor oriental  - Refugiados afganos en Pakistán  - Viet Nam, ex-Indsec	576 496 1 523 701	(136 000) —	14 758 465 2 793 449 9 340 450 5 621	16 928 294 3 947 775 8 854 004 57 667	6 816 750 1 730 822 901 255 1 201 390	2 797 605 1 243 447 536 207
	7 896 462	(136 000)	26 897 985	29 787 740	10 650 217	4 577 259
ORIENTE MEDIO  – Libano	8 404 704		25 556 985	23 253 838	6 101 557	4 505 925
AMÉRICA LATINA  – El Salvador	1 712 697 22 125 407	136 000 (34 271)	10 605 370 101 888 293	18 170 958 121 636 858	9 414 285 41 839 701	6 106 892 28 358 475
FONDOS RESERVADOS  - para situaciones de urgencia  - Fundación Ford  SUBTOTAL		(34 271)	101 888 293	121 636 858	750 000 328 087 42 917 788 <sup>1</sup>	28 358 475
	25 205 151	(312/1)	101 000 255	121 020 030		
1.2. que presentan un saldo deficitario  EUROPA  - Polonia	(670 684)	1 (40) =	1 553 129	2 046 955	(176 858)	18 895 914
ORIENTE MEDIO  – Irán-Irak	(5 988 126)		7 439 642	11 800 378	(1 627 390)	HARLES NO STATE
- Hall-Hak	(6 658 810)	_	8 992 771	13 847 333	(1 804 248) <sup>2</sup>	18 895 914
TOTAL	AND THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IN COL	(34 271)	110 881 064	135 484 191	41 113 540	47 254 389
2. ACCIONES ASISTENCIALES			Toppon			
Programas asistenciales del presupuesto ordinario	564 652 1 481 278	287 534	501 888 1 287 046	1 552 407 1 102 493	1 902 705 1 296 725	8 280 015 -
<ul> <li>Fondos reservados para las acciones asistenciales del presupuesto ordinario</li> </ul>			1 788 934	2 654 900	3 199 430 1	8 280 015

Transferido al pasivo del balance, partida «Fondos Reservados».
 Transferido al activo del balance, partida «Acciones con financiación provisionalmente deficitaria».

# ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES DE LOS (en francos suizos)

			Prestaciones				
PAÍS	Pro	esupuesto ordina	rio		Presupuestos	TOTAL	en especie y/o servicios
	Contribuciones regulares	Años anteriores	Contribuciones complementarias	Acciones asistenciales	extra- ordinarios	101112	
EUROPA	July Solder						
Suiza	18 000 000		2 000 000	100 000	13 000 000	33 100 000	5 833 111
Europa comunitaria							
Alemania, República Federal de	609 225				6 255 2901	6 864 515	
Bélgica	121 450		475.047		679 607	801 057	
Dinamarca	237 385		475 247		3 096 405 663 750	3 809 037 1 738 550	
Grecia	183 400				25.050	183 400	
Irlanda	55 000 1 320 695				25 950 594 310	80 950 1 915 005	
Luxemburgo	4 025					4 025	
Países Bajos	208 320 631 100	(8 770)	378 787 307 360		4 353 200 7 305 700	4 940 307 8 235 390	Booth -
	4 445 400	(8 770)	1 161 394		22 974 212	28 572 236	
Comunidad Económica Europea					10 557 6051	10 557 605	16 479 923
	4 445 400	(8 770)	1 161 394		33 531 817	39 129 841	16 479 923
and the second of the second o						2004/2012/2014/201	
Otros Austria	227 130		137.71		57.350	284 480	
Bulgaria	10 000				57 350	10 000	100
Checoslovaquia	15 000					15 000	
Chipre	18 000 8 000				14 234	18 000 22 234	
Finlandia	113 660				691 707	805 367	
Hungria	5 000 31 000					5 000 31 000	CONTRACTOR
Liechtenstein	53 000					53 000	
Malta	2 850 8 600		15.46. 100 5			2 850 8 600	
Noruega	350 000			57 300	6 812 418	7 219 718	1020 5 900
Polonia	60 000* 45 800*					60 000 45 800	
República Democratica Alemana	5 000					5 000	Transfer of the second
San Marino	19 000* 407 720				8 544 805	19 000 8 952 525	OTTO TO
Turquía	40 000				0511005	40 000	
Yugoslavia	10 000*			57 200	16 100 514	10 000	100 MM 5
	1 429 760 23 875 160	(8 770)	3 161 394	57 300 157 300	16 120 514 62 652 331	17 607 574 89 837 415	22 313 034
	23 873 100	(8 7 70)	3 101 394	137 300	02 032 331	69 637 413	22 313 034
AMÉRICA DEL NORTE	902802 502803						
Canadá	900 115 4 256 250		34 692 3 675 000	52 038	10 842 128 42 696 480	11 828 973 50 627 730	
	5 156 365		3 709 692	52 038	53 538 608	62 456 703	
			5,3,0,2	<b>32</b> 030	22 220 000	02 ,50 ,05	
ÁFRICA							
Sudáfrica	95 600 22 920	125				95 600 23 045	
Liberia	20 675				town of the	20 675	
Rwanda	21 600 26 600*					21 600 26 600	
Uganda	No. of the second		879 F			Kanada Kanada	68 710
Zambia	17 700					17 700	40.0
	205 095	125				205 220	68 710

	e caravas	E	structuras financiera	as			Prestaciones
PAÍS	Pro	esupuesto ordinar	rio		Presupuestos	TOTAL	en especie y/o servicios
MAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A	Contribuciones regulares	Años anteriores	Contribuciones complementarias	Acciones asistenciales	extra- ordinarios		
ASIA / OCEANÍA							A SECURITY OF
Australia	590 600	31 995			3 309 660	3 932 255	
Bangladesh	42 060	20 280				62 340	
Birmania	21 750	7 550				29 300	
China	200 000					200 000	
Corea, República de	183 715 10 200					183 715 10 200	
Filipinas	40 165					10 200	
present party at a present the state of the property of	14 450*					54 615	
India	34 760*					34 760	
Indonesia	76 000*	17 725			4 216 950	93 725	32 09:
Japón	868 150 30 260				4 216 850	5 085 000 30 260	
Mongolia	1 000					1 000	I SHOULD
Nepal	3 000*					3 000	
Nueva Zelandia	77 560				157 346	234 906	4515,50
Pakistán	10.000				21 925	21 925	
Singapur	10 600 4 770	(470)				10 600 4 300	The state of
Tailandia	31 690	(470)				31 690	NO ARTHURAC
Tonga	19 000*					19 000	The second
Viet Nam	1 900*					1 900	. Uthers
和政策學。 1 1250 建立。 1 150 年	2 261 630	77 080			7 705 781	10 044 491	32 09:
MEDIO ORIENTE/ÁFRICA DEL NORTE/ ASIA OCCIDENTAL/PENÍNSULA ARÁBIGA							line sa
Arabia Saudita	380 000*			783 741	439 750	1 603 491	it endouse
Bahrein	95 000*	3 250				98 250	
Egipto	121 125				253 568	121 125 253 568	
Irak	31 705				233 308	233 308	10 m
Islaci	28 500*	3 060				63 265	i elepai
Jamahiriya Árabe Libia	380 000*					380 000	
Jordania	41 400				50,000	41 400	(AFF MINISTER)
Kuwait	200 000 39 360	100 000 14 860			50 000	350 000 54 220	
Libano	23 750*	11 070				34 820	
Mauritania	25 750	11 445				11 445	EXTERNO
Omán	15 000					15 000	
Qatar	100 000*					100 000	
Siria	46 690					46 690	
Túnez Yemen Democrático	17 655 9 500*					17 655 9 500	
Tellen Dellocratico	1 529 685	143 685		783 741	743 318	3 200 429	
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE							
Bahamas	10 565					10 565	
Barbados	2 115					2 115 16 000	
Brasil	51 575					51 575	
Colombia	129 005	590	1			129 595	
Costa Rica	19 695						
	5 700*	(775)				24 620	To the date
Ecuador	1 900* 2 085	40				1 940 2 085	THE LESS THE
Honduras	3 930					3 930	
México	40 600					40 600	
Panamá	21 465					21 465	
Trinidad y Tobago	3 500*	200				3 500	
Uruguay	28 880* 152 000*	380				29 260 152 000	
Tolicavia	489 015	235				489 250	
	33 516 950	212 355	6 871 086	993 079	124 640 038	166 233 508	22 413 839

<sup>\*</sup> Contribuciones esperadas por un valor total de 1 535 240 francos suizos.

¹ No incluidas las contribuciones transferidas a las Sociedades Nacionales:

- Alemania, República F. de : Fr.s. 240 360

- Comunidad Económica Europea : Fr.s. 3 931 511.

# ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES DE LAS SOCIEDADES (en francos suizos)

		E E	structuras financiera	as			Prestaciones
PAÍS	Pro	esupuesto ordina	rio		Presupuestos	TOTAL	en especie
totales	Contribuciones regulares	Años anteriores	Contribuciones complementarias	Acciones asistenciales	extra- ordinarios	TOTAL	y/o servicios
EUROPA							AND MALASA
Albania	700					700	
Alemania, República Federal de	332 000 27 905				67 235	399 235 27 905	13 711 884 910 430
Austria	43 515				13/280	43 515	221 355
Bulgaria	46 845	40 595	324.0	证 传		87 440	310 000
Checoslovaquia	8 000				A Country of	8 000	
Dinamarca	37 840		92 650	22 536	139 234	292 260	2 151 337
España	27 835 10 000		92 650	51 350	1 073 361	27 835 1 227 361	1 382 036
Francia	160 820		72 030	31 330	13 675	174 495	435 414
Hungría	5 000					5 000	latenes à
Irlanda	7 985*				50 196	58 181	72 966
Islandia	5 000 82 500				60 152	5 000 142 652	38 500 887 441
Liechtenstein	5 000				00 132	5 000	007 441
Luxemburgo	26 715				4 000	30 715	
Mónaco	10 405				11 081	21 486	
Noruega	74.725		103 005	28 700	418 479	550 184	1 408 071
Países Bajos	74 735 33 280				72 085	146 820 33 280	697 723
Portugal	10 970				NO MOR JAK	10 970	AND AND AND AND A
Reino Unido	119 160		15 900	16 200	1 317 401	1 468 661	142 757
República Demócratica Alemana	10 000					10 000	STORY STORY
Rumania	23 950*		02.650	40.575	1.166.201	23 950	5 447 501
Suecia	16 320		92 650	40 575	1 166 391	1 315 936	5 447 501 514 689
Turquía							70 000
URSS	16 000				1 10 10 10 10	16 000	ik senisima
Yugoslavia	1 435					1 435	The State of the S
	1 143 915	40 595	396 855	159 361	4 393 290	6 134 016	28 402 104
AMÉRICA DEL NORTE					1 344 45		A SECRETARIAN
Canadá	58 100		17 397	8 625	59 729	143 851	71 500
Estados Unidos de América	401 750			21 575	383 735	807 060	1 000
	459 850		17 397	30 200	443 464	950 911	72 500
ÁFRICA							
Benin	1 670					1 670	el aberbio
Camerún, República Unida de	2 840					2 840	
Etiopía	8 875 1 420					8 875 1 420	
Mauricio	1 420	1 000				1 000	
Sudáfrica	20 015	1 000			29	20 044	27 BAR 158
Sudán	1 710					1 710	
Swazilandia	1 420					1 420	206 540
Uganda	07.00					00.000	396 540
	37 950	1 000			29	38 979	396 540

	1	Е	structuras financiera	ıs			
PAÍS	Pro	esupuesto ordina	rio		Presupuestos	TOTAL	Prestaciones en especie
1000 and and an another	Contribuciones regulares	Años anteriores	Contribuciones complementarias	Acciones asistenciales	extra- ordinarios	TOTAL	y/o servicios
ASIA Y OCEANÍA							
Afganistán	8 515					8 515	
Australia	111 155			1 978	88 325	201 458	763 865
Bangladesh	2 365					2 365	
Corea, República de	27 435 72 000					27 435 72 000	
China	2 365				say the Couldness	2 365	O codesia
Filipinas	27 435*				September 1479	27 435	
India	7 415*	7 440			,	14 855	5 000
Indonesia	10 405				505 100	10 405	8 59
Japón	300 355 5 675				597 193	897 548 5 675	395 730
Malasia	3 000*					3 000	
Nueva Zelandia	20 340		2 820	1 396	72 433	96 989	148 400
Pakistán	10 405					10 405	
Papua-Nueva Guinea	500					500	
Singapur	3 310 36 895					3 310 36 895	
Viet Nam	5 675					5 675	Mile All Property
, act rum	655 245	7 440	2 820	3 374	757 951	1 426 830	1 321 586
ODIENTE MEDIO/ÁEDICA DEI							
ORIENTE MEDIO/ÁFRICA DEL NORTE/ASIA OCCIDENTAL/ PENÍNSULA ARÁBIGA							escula Liberali
Egipto							87 212
Irán	59 125	5 375				64 500	5.000
Jamahiriya Arabe Libia Jordania	5 675					5 675	5 000
Libano	11 245					11 245	
Marruecos	4 030					4 030	
Mauritania	1 420					1 420	
Qatar	1 420					1 420	
Rep. Arabe Siria	7 095	5 805				7 095 5 805	3 × 15 × 15
White the second	90 010	11 180				101 190	92 212
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE							
Argentina	11 575	6 265				17 840	
Bahamas	2 960	0 203				2 960	
Brasil	19 865					19 865	at The second second
Chile	9 460				distant the	9 460	0.81813.014
Colombia	13 495					13 495	
El Salvador	4 730 5 675		production with a second			4 730 5 675	
Haití	2 855					2 855	
Honduras	1 095				1 1 1	1 095	
Panamá	5 675					5 675	
Paraguay	1 000					1 000	BE BEEFE
Perú	5 675 5 320*					5 675 5 320	
Trinidad y Tobago	4 735					4 735	
Uruguay	2 000					2 000	
AND OF SECTION AND	96 115	6 265				102 380	AND ALCOHOL
	2 483 085	66 480	417 072	192 935	5 594 734	8 754 306	30 284 942

<sup>\*</sup> Contribuciones esperadas por un valor total de 75 105 francos suizos.

# CONTRIBUCIONES PARA LAS ACCIONES

	EUROPA	ÁFRICA			ASIA		
DONANTES	Polonia	Llamamiento general	Camboya Tailandia	Pakistán refugiados afganos	Timor oriental	Viet Nam ex Indsec	TOTAL
Gobiernos				ina Falir 1			
EUROPA Suiza	1 000 000	1 000 000	1 500 000				1 500 000
Europa Comunitaria		9134					
Alemania, República Federal de		1 450 100	1 067 200	811 550			1 878 750
Bélgica	47 305	1 607 345 134 350	353 311	175 019			528 330
Irlanda Italia Países Bajos Reino Unido		2 551 750 2 558 500	354 310 363 150 952 000	240 000 362 000 971 200			594 310 725 150 1 923 200
Remo Unido	47 305	8 302 045	3 089 971	2 559 769			5 649 740
Comunidad Económica Europea	36 697	6 091 158	756 400	709 125			1 465 525
Comunicate Beropea	84 002	14 393 203	3 846 371	3 268 894			7 115 265
Varios Austria España Finlandia Noruega Suecia	140 410	14 234 261 927 2 006 219 3 513 410 5 795 790	74 836 854 025 928 861	713 279 833 100 1 546 379	100 625 383 772 484 397		74 836 1 667 929 1 216 872 2 959 637
	1 224 412	21 188 993	6 275 232	4 815 273	484 397		11 574 902
AMÉRICA DEL NORTE  Canadá		4 961 646 21 151 250	1 242 545 4 087 500	845 594 3 190 230	256 630 1 260 000		2 344 769 8 537 730
		26 112 896	5 330 045	4 035 824	1 516 630		10 882 499
ASIA Y OCEANÍA  Australia			1 306 395 3 135 600 46 802	46 802	1 863 880		3 170 275 3 135 600 93 604
			4 488 797	46 802	1 863 880		6 399 479
ORIENTE MEDIO/ÁFRICA DEL NORTE/OESTE DE ASIA/ PENÍNSULA ARÁBIGA				10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			erebenee Fred Lexinolities
Arabia Saudita							
Irak							
TOTAL que se transfiere	1 224 412	47 301 889	16 094 074	8 897 899	3 864 907		28 856 880

No incluida contribución transferida a la Cruz Roja Alemana de la RFA (240 360 francos suizos).
 No incluida la contribución transferida a diversas Sociedades Nacionales (Dinamarca, Países Bajos, RFA: 3 931 511 frs.) cantidad incluida en las contribuciones en especie y/o en servicios según los cuadros N.º II y N.º IV.

DONANTES					
	TOTAL	El Salvador	TOTAL	Irán/Irak	Libano
Gobiernos		N) 2015 to 1811 to	t sense and		
EUROPA					
Suiza	13 000 000	2 500 000	7 000 000	5 000 000	2 000 000
Europa Comunitaria		1 200			
Alemania, República Federal de	6 255 290¹	1 207 350	1 719 090		1 719 090
Bélgica	679 607	42 621	636 986	162 226	474 760
Dinamarca	3 096 405	229 621	683 804	459 241	224 563
Francia Irlanda	663 750 25 950	25 950	529 400	268 700	260 700
Italia	594 310	23 930			
Países Bajos	4 353 200	540 225	536 075	181 575	354 500
Reino Unido	7 305 700	1 248 000	1 576 000	1 1000 \$10.75	1 576 000
The same transfer of the same to	22 974 212	3 293 767	5 681 355	1 071 742	4 609 613
Comunidad Económica Europea	10 557 605 <sup>2</sup>	709.125	2 255 100		2 255 100
	33 531 817	4 002 892	7 936 455	1 071 742	6 864 713
Varios					
Austria	57 350		57 350	57 350	
España	14 234	105.001	167.050		
Finlandia Noruega	691 707 6 812 418	187 091 1 000 219	167 853 1 997 641	167 853 850 176	1 147 465
Suecia	8 544 805	1 231 359	2 583 164	1 676 472	906 692
	16 120 514	2 418 669	4 806 008	2 751 851	2 054 157
	62 652 331	8 921 561	19 742 463	8 823 593	10 918 870
AMÉRICA DEL NORTE					
Canadá	10 842 128	1 653 383	1 882 330	698 934	1 183 396
Estados Unidos de América	42 696 480	6 622 500	6 385 000	070 754	6 385 000
	53 538 608	8 275 883	8 267 330	698 934	7 568 396
ASIA Y OCEANÍA					
Australia	3 309 660		139 385	98 747	40 638
Japón	4 216 850		1 081 250	30 / 1/	1 081 250
Nueva Zelandia	157 346		63 742		63 742
Pakistán	21 925		21 925	21 925	
	7 705 781		1 306 302	120 672	1 185 630
ORIENTE MEDIO/ÁFRICA DEL NORTE/OESTE DE ASIA/					
PENÍNSULA ARÁBIGA					
Arabia Saudita	439 750		439 750	439 750	
Irak	253 568		253 568	253 568	
Kuwait	50 000		50 000	50 000	
	743 318		743 318	743 318	
TOTAL que se transfiere	124 640 038	17 197 444	30 059 413	10 386 517	19 672 896

# CONTRIBUCIONES PARA LAS ACCIONES

	EUROPA	ÁFRICA			ASIA		
DONANTES	Polonia	Llamamiento general	Camboya Tailandia	Pakistán refugiados afganos	Timor oriental	Viet Nam ex Indsec	TOTAL
Informe	1 224 412	47 301 889	16 094 074	8 897 899	3 864 907		28 856 880
EUROPA Alemania (RFA) Dinamarca Finlandia Francia Irlanda Italia Luxemburgo Mónaco	4 448	67 235 69 617 564 206 13 675 50 196 26 200	50 000	Section 1	18 775	1 (1) 1 (1) 1 (1) 1 (1)	68 775
Noruega Países Bajos Reino Unido Suecia		84 950 971 500			43 200		43 200
	4 448	1 847 579	50 000	21-42-5	61 975		111 975
AMÉRICA DEL NORTE  Canadá	58 985 58 985	17 277 17 277					
ÁFRICA Sudáfrica			29				29
ASIA - OCEANÍA  Australia	3 956 13 189 2 780	30 611	534 900	5 560	3 696 6 995	+	9 256 534 900 6 995
	19 925	30 611	534 900	5 560	10 691		551 151
TOTAL	83 358	1 895 467	584 929	5 560	72 666		663 155
Varios  LSCR	680 000 43 102 16 083	1 226 966	600 248 691	(241 250) 191 795	10 202	57 667	(241 250) 600 508 355
TOTAL	739 185	1 226 966	249 291	(49 455)	10 202	57 667	267 705
TOTAL GENERAL	2 046 955	50 424 322	16 928 294	8 854 004	3 947 775	57 667	29 787 740
	1 PAGE 217 FIG						

0	RIENTE MEDIO		AMÉRICA LATINA		The same same same same
Libano	Irán/Irak	TOTAL	El Salvador	TOTAL	DONANTES
19 672 896	10 386 517	30 059 413	17 197 444	124 640 038	Informe
					Sociedades Nacionales
kanagar ara	e de presentación de		phanetic beat		EUROPA
			acomposit where	67 235	Alemania (RFA)
69 617 174 800	75 880	69 617 250 680	189 700	139 234	Dinamarca Finlandia
174 800	73 880	230 080	189 700	1 073 361 13 675	Francia
ET 24	THE R			50 196	Irlanda
4 000	26 787	26 787 4 000	2 717	60 152 4 000	Italia Luxemburgo
11 081		11 081	hes is and sines	11 081	Mónaco
288 500		288 500	1 829	418 479	Noruega
72 085 342 300		72 085 342 300	3 601	72 085 1 317 401	Países Bajos Reino Unido
1 166 391	Lagrenson Lagren	1 166 391	3 001	1 166 391	Suecia
2 128 774	102 667	2 231 441	197 847	4 393 290	
			ICH DIN BONDAY		AMÉRICA DEL NORTE
			42 452	59 729	Canadá
324 750		324 750		383 735	Estados Unidos de América
324 750		324 750	42 452	443 464	the contract of the contract o
appropriate de 19 f					ÁFRICA
				29	Sudáfrica
		•	100000000000000000000000000000000000000		ASIA - OCEANÍA
73 339		73 339	1 774	88 325	Australia
49 104	0.240	49 104		597 193	Japón
15 351	8 348	23 699	8 348	72 433	Nueva Zelandia
137 794 2 591 318	8 348 111 015	146 142 2 702 333	10 122 250 421	757 951 5 594 734	TOTAL
2031010		2702333		0 05 , 70 .	
		eigtein, actor me			Varios
			36 007	438 750 79 109	LSCR Organismos diversos
246 830	1 252 601	1 499 431	386	2 743 466	Privados
708 522	50 246	758 768	686 700	1 953 823	Otros ingresos
34 271		34 271		34 271	Transferencia saldo ex acción Chipre
989 623	1 302 847	2 292 470	723 093	5 249 419	TOTAL
23 253 837	11 800 379	35 054 216	18 170 958	135 484 191	TOTAL GENERAL
748 1548 U					A tame any and being a to taken
30255.d 2					g take segressive ten nemera como del tentrolo
	CENTRAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND				是是一种的。 第一种的一种种的一种种的一种种的一种种种的一种种种种种种种种种种种种种种种种种

# FONDOS ESPECIALES ADMINISTRADOS POR EL CICR

# FUNDACION EN FAVOR DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

# **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

ACTIVO		PASIVO		
Colonial Processing a Manager State of	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera: - Obligaciones suizas (valor en bolsa:		Capital inalienable		1 028 252,52
Fr. I 296 780.–)	1 317 000.—	- Saldo transferido del ejercicio ante-		
Banque Nationale Suisse, Ginebra	35 671,02	rior	286 846,15	
Administración Federal de Contribu- ciones, Berna, impuesto anticipado		resultado del ejercicio 1983	8 892,85	295 739.—
recuperable	21 713,20	Total fondos proprios		1 323 991,52
		Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, cuenta corriente		50 392,70
	1 374 384,22			1 374 384,22
GASTOS Gastos de compras de títulos	690,25 778,70	INGRESOS Renta de títulos		62 004,50
Derechos de custodia	1 250.—			
Derechos de custodia				62 004,50
Derechos de custodia	1 250.—	RESULTADO		62 004,50
Derechos de custodia	1 250.— 2 718,95	RESULTADO stos del ejercicio 1983	<u>59 21</u>	
Derechos de custodia	1 250.— 2 718,95 respecto a los gas		59 21	
Derechos de custodia	1 250.— 2 718,95  respecto a los gas  REPAR serva inalienable, ntes indicado del resultado del e	stos del ejercicio 1983	8 89	

#### INSTITUCIÓN

1 de mayo de 1931

#### **FINALIDAD**

Ayudar al Comité Internacional de la Cruz Roja a desplegar libremente sus actividades humanitarias, tanto en tiempo de paz como en tiempo de guerra, de conformidad con sus Estatutos.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por:

- dos miembros designados por el Consejo Federal sui-
- dos miembros designados por la Conferencia Internacional de la Cruz Roja,
- tres miembros designados por el Comité Internacional de la Cruz Roja, de los cuales, por lo menos uno, elegido entre los donantes más importantes.

# FONDO AUGUSTA

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

	PASIVO	
Fr.s. 90 000 —	Canital inalienable	Fr.s. 100 000.—
<b>70 000.</b> —	Capital manenable	100 000.—
24 931,95	Reserva libre para fluctuaciones de cotizaciones de títulos	12 833,25
114 931,95		
	Total fondos propios	112 833,25
(5 636,95)	CICR, Fondo Medalla Florence Nightingale, cuenta corriente	3 951,35
109 295.—		
5 868,90		
1 620,70		
116 784,60		116 784,60
CUENTA DE R		
Fr.s.		Fr.s.
600.— 79,30	Renta de títulos e intereses bancarios	4 630,65
679,30		4 630,65
	Fr.s.	
asignado al Fon ingale, según reso	eto a los gastos del do de la Medalla lución de principio	
	90 000.— 24 931,95  114 931,95  (5 636,95) 109 295.— 5 868,90 1 620,70 116 784,60  CUENTA DE R  Fr.s. 600.— 79,30 679,30  ngresos con respectasignado al Fontingale, según reso inferencia Interna	Fr.s. 90 000.— Capital inalienable  24 931,95 Reserva libre para fluctuaciones de cotizaciones de títulos  Total fondos propios  CICR, Fondo Medalla Florence Nightingale, cuenta corriente  5 868,90  1 620,70  116 784,60  CUENTA DE RESULTADOS 1983  INGRESOS  Fr.s. 600.— 79,30 679,30  G79,30  G79,30  G79,30  Fr.s.  Gregosos con respecto a los gastos del asignado al Fondo de la Medalla ingale, según resolución de principio onferencia Internacional de la Cruz

## INSTITUCIÓN

En 1890, cuando comenzó su labor el CICR, a fin de perpetuar la memoria de la Emperatriz Augusta, esposa de Guillermo I que actuó en favor de los heridos militares.

#### **FINALIDAD**

Ha tenido diferentes evoluciones a lo largo de los años. Sin embargo, en la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada, el mes de septiembre de 1969, en Estambul, se decidió que, hasta nuevo aviso, los ingresos del Fondo Augusta se asignarían al Fondo de la Medalla Florence Nightingale. Esta decisión se confirmó en la XXII Conferencia celebrada, el año 1973, en Teherán.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Habida cuenta de la decisión antes mencionada, en principio, el mismo que para el Fondo de la Medalla Florence Nightingale.

#### FONDO DE LA MEDALLA FLORENCE NIGHTINGALE

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

MOTI O		A ADI		
000 001	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos de fondos públicos suizos (valor en bolsa: Fr. 77 530.—)	75 000.— 10 143.—	Capital		25 000.—
Banque Nationale Suisse, Ginebra Administración Federal de Contribuciones, Berna, impuesto anticipado recuperable	4 218,10	anterior	71 424,95	
CICR Fondo Augusta, cuenta corriente  CICR, cuenta corriente	3 951,35 3 203,90	cicio 1983	1 568,40	72 993,35
	97 993,35			97 993,35

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1983

GASTOS		INGRESOS	
	Fr.s.		Fr.s.
Entrega de medallas, publicación y de envío de circulares	6 003,15 550.— 49,80	Rentas de títulos	4 220.— 3 951,35
Application and the property of the property o	6 602,95		8 171,35

#### RESULTADO

ACTIVO

#### INSTITUCIÓN

De conformidad con el deseo expresado por la VIII Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1907, en Londres, asi como con la decisión tomada por la IX Conferencia, celebrada, el año 1912, en Washington, se instituyó un Fondo con las contribuciones de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja.

El reglamento fue revisado en la XVIII Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1952, en Toronto.

#### **FINALIDAD**

Los ingresos de dicho Fondo están destinados a la asignación de una medalla, denominada « Medalla Florence Nightingale», en honor a la obra y vida de Florence Nightingale. La medalla está destinada a las enfermeras y a las auxiliares voluntarias de la Cruz Roja que se hayan distinguido de manera excepcional en tiempo de paz o en tiempo de guerra.

DACIVO

Adjudica la medalla, cada dos años, el CICR, basándose en las propuestas formuladas por las Sociedades Nacionales.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Una Comisión integrada por:

- tres representantes del CICR.
- un representante de la LSCR.

# FONDO CLARE R. BENEDICT

## BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983

(en dólares EE.UU.)			

ACTIVO	I PROFESSION OF	PAS	SIVO	
Títulos en cartera (valor en bolsa:	Dólares EE.UU.	Fortuna del Fondo	Dólares EE.UU.	Dólares EE.UU. 1 395 409,39
dólares EE.UU. 1 632 707,45)	1 614 345,36	Reservas para las fluctuaciones		1 393 109,39
nversiones a plazo	45 454,54	de la cartera:		
Deudores	5 645,08 29 231,86	- Saldo transferido del ejer- cicio anterior	72 111,06	
Particular and the second seco	25 251,00	- Resultado de las operaciones	72 111,00	
		por concepto de títulos	107 454,24	179 565,30
		D 1. 1		1 574 974,69
		Resultado por distribuir:  - Transferencia del ejercicio		
		anterior	14 266,36	
		- Excedente de ingresos con	, alderogapor	
		respecto a los gastos del	105 425 70	110 702 15
	1 694 676,84	ejercicio 1983	105 435,79	119 702,15
	1 094 070,84			1 094 070,84
CUENT	A DE RESULTA	DOS DEL EJERCICIO 1983		
GERNAL CONTRACTOR		res EE.UU.)		
GASTOS	Dólares EE.UU.	INGRESOS		Dólares EE.UU.
Gastos por concepto de compra y venta de	13 532,76	Rentas de títulos y de inversione Beneficios netos por concepto de	es	121 607,48
títulos	314.12	de títulos		120 987.—
Derecho de custodia	3 141,31	Intereses bancarios		1 548,86
Honorarios de verificación	1 045,45			
Pérdida por concepto de tipos de cambio Asignación a la reserva para las fluctuaciones	13 219,67			
de la cartera	107 454,24			e of constant
	138 707,55			244 143,34
RESULTADO		Dólares EE.UU.		
		cto a los gastos del		
ejercicio 1983,	transferido a Cue	enta de Resultados		
	ORABLE DE LA			
	ADOS POR ASIG	nak nterior 457 522,63		
		ercicio decidida por		
el Consejo del	Fondo Benedict	(47 846,88)		
Asignación a	la fortuna del fond	lo (395 409,39)	THE WASTER	
Evandanta da	ingresos con roma	14 266,36		
eiercicio 1983	ingresos con respec	to a los gastos del		
Saldo favorah	le en 31 de dicier	mbre de 1983, por		
gives the description	acionaciona dila	the second secon		patent
ΙΝΕΤΙΤΙΙΟΙΌΝ			ay estad rassolver y treet	514 3h

INSTITUCIÓN 1 de febrero de 1984.

FINALIDAD Los ingresos del Fondo deben destinarse a la realización de acciones asistenciales en favor de las víctimas de los

conflictos armados, según la voluntad expresada por la señora Benedict.

ÓRGANO DIRECTIVO

Una Comisión de tres personas designadas por el CICR.

# FONDO FRANCÉS MAURICE DE MADRE

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

ACTIVO		PASI	vo	
	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos: Obligaciones y abonarés de caja (valor en bolsa Fr. 2 268 900.—)	2 275 000.—	Capital: Saldo transferido del ejercicio anterior	2 262 615,33	
Administración Federal de Contribuciones,	24 (7) 25	T-16-1		0.005.400.10
Berna, impuesto recuperable	24 676,35 25 815,78	Total fondos proprios		2 325 492,13
	2 325 492,13			2 325 492,13
GASTOS	A DE RESULTA	DOS DEL EJERCICIO 1983 INGRESOS		
GASIOS	Fr.s.	INGRESUS		Fr.s.
Asignación a cuatro beneficiarios Gastos de compra de títulos y otros gastos bancarios	43 775.— 1 466,20 2 650,65 1 750.—	Rentas de títulos	ras de títulos	111 320,20 323,45 875.—
	49 641,85			112 518,65
RESULTADO				
		Fr.s.		

# INSTITUCIÓN

Decisión de la Asamblea del 19 de diciembre de 1974.

#### **FINALIDAD**

Ayudar, sufragando los gastos de convalescencia o las curas de reposo, al personal permanente o temporero, en particular a los delegados, los enfermeros o las enfermeras de las instituciones internacionales o nacionales de la Cruz Roja, que se hayan entregado con generosidad en el des-empeño de su trabajo en operaciones de guerra o en catástrofes y que estén, por ello, en situación difícil o se vean disminuidos en su salud. Asimismo, se pueden otorgar subsidios para los familiares de los colaboradores fallecidos en circunstancias análo-

### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por:

- dos representantes de la familia,
  un representante de la LSCR,
  dos representantes del CICR.

#### FONDO OMAR EL MUKTAR

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

(en dólares EE.UU.)

ACTIVO		PASIVO	
— 500 (05 (97) US 30 (97) (97) (97) (97)	Dólares EE.UU.		Dólares EE.UU.
Titulos en cartera (valor en bolsa: Dólares EE.UU. 721 800,67) Bancos Administración Federal de Contribuciones, Berna	690 597,07 37 230,32 29,13	Capital	650 000.— 77 575,72 280,80
	727 856,52		727 856,52

#### **CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1983**

GASTOS		INGRESOS	
AND SECURITION OF THE SECURITI	Dólares EE.UU.		Dólares EE.UU.
Gastos por concepto de compra y venta de títulos	743,11	Renta de títulos	83 124,90 83,22
Derechos de custodia y gastos bancarios Honorarios por verificación fiduciaria Pérdida por fluctuaciones de tipos de cambio	2 713,38 681,81 829,24		
Gastos diversos	120,31		
de títulos	544,55		
	5 632,40	oras resta	83 208,12

#### **RESULTADO**

Dólares EE.UU

77 575,72

### INSTITUCIÓN

Según decisión Núm. 5 del Consejo Ejecutivo del 20 de noviembre de 1980, confirmada por la Asamblea de diciembre de 1980.

### FINALIDAD

Sobre la base de un fondo en dólares, instituido con uno o varios donativos de las autoridades de Jamahiriya Árabe Libia, asignar las rentas para la financiación de las actividades generales de protección y de asistencia del CICR.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo de tres miembros integrado por representantes del CICR.

#### FONDO PAUL REUTER

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1983**

A	rivo		

#### **PASIVO**

	Fr.s.		Fr.s.
Títulos en cartera (valor en bolsa:	200 000.—	Capital inicial	200 000.—
Fr.s. 206 125.—)	6 064,30	Saldo favorable de Cuenta de Resultados por distribuir	6 268,45
Berna, impuesto anticipado recuperable	204,15		
	206 268,45		206 268,45

#### **CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1983**

GASTOS		INGRESOS	
	Fr.s.		Fr.s.
Gastos por concepto de compra y venta de títulos	1 365,95	Renta de títulos y de inversiones	12 860,25
Pérdida neta por concepto de compra y venta de títulos	5 000.— 96,15 129,70	The first of the company of the control of the cont	
	6 591,80		12 860,25

#### RESULTADO

Excedente de ingresos	s con respecto a los gastos del
ejercicio 1983	

Fr.s. 6 268,45

#### INSTITUCIÓN

Según decisión del Consejo Ejecutivo del 6 de enero de 1983.

#### **FINALIDAD**

Sobre la base de un fondo inicial instituido con el donativo del profesor Paul Reuter de 200 000 francos suizos (recibido por concepto de Premio Balzan) y que puede aumentarse mediante donativos y legados,

- utilizar los ingresos para alentar y fomentar el conocimiento y la difusión del derecho internacional humanitario,
- y asignar, cada dos años, un premio para tales efectos, a fin de galardonar una obra, ayudar a realizar un proyecto o posibilitar una publicación.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

- Una Comisión integrada por un miembro designado por el Comité que la preside, y por dos colaboradores o colaboradoras del CICR designados por la Dirección,
- además, dos personas escogidas por la Comisión, con exclusión del CICR, para integrar con ella el Jurado del Premio Paul Reuter.

#### FONDO ESPECIAL EN FAVOR DE LOS IMPEDIDOS

#### BALANCE Y CUENTA DE RESULTADOS

Como el primer ejercicio social abarca el período del 1 de noviembre de 1983 al 31 de diciembre de 1984, el balance y la cuenta de resultados figurarán en el Informe de Actividades del año 1984.

#### INSTITUCIÓN

Según decisión Núm. 2 de la Asamblea, reunida los días 19 y 20 de octubre de 1983.

#### FINALIDAD

- Permitir la realización de proyectos duraderos en favor de personas impedidas, particularmente, instalando talleres de fabricación de prótesis/órtesis, de adaptación y de reeducación profesional,
- Participar, así no sólo en las realizaciones del CICR y de las Sociedades Nacionales, sino también de otros organismos que actúan según los criterios del CICR.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por seis miembros del CICR, es decir:

- un miembro del Comité que preside,
- el médeco jefe,
- un representante del Departamento de Finanzas y de Administración y un representante de la División de Sociedades Nacionales y de Doctrina,
   el encargado de los programas de ayuda a los impedidos en la División médica,
- un representante designado por el Director de Actividades Operacionales.



1211 GENÈVE 3 · 40, RUE DU MARCHÉ · CASE POSTALE 342 · TÉL 022 28 53 11 · TÉLÉGRAMME FIDUSUISSE · TÉLEX 423243

Dictamen del organo censor de cuentas a la Asamblea del

COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA, GINEBRA

Senoras y Senores,

En nuestra calidad de censores de cuentas de vuestra Institucion, hemos comprobado las cuentas del ejercicio cerrado el 31 Diciembre 1983.

Hemos constatado que

- el balance y la cuenta de resultado anual cumulado concuerdan con los registros contables,
- los registros contables se llevan con exactitud,
- el balance con un total de Fr.s. 91.541.799,00 y la cuenta de resultado anual cumulado que arroja, tras afectar varias cargas complementarias por un total de Fr.s. 1.800.000,00, un excedente de los ingresos sobre los gastos de Fr.s. 22.204,00, teniendo en cuenta la observacion formulada en el parrafo subsiguiente, presentan correctamente la situacion financiera al 31 Diciembre 1983 y el resultado de operaciones financieras para el ejercicio cerrado en dicha fecha.

Ademas de las cargas complementarias indicadas más arriba, un importe de Fr.s. 3.000.000,00 procedente de donaciones y legados no previstos para el finanzamiento del presupuesto ordinario del ejercicio 1983 ha sido traspasado para cobertura del finanzamiento del presupuesto ordinario de 1984.

Con respecto al ejercicio 1982, la cuenta de resultado anual cumulado tiene una columna supplementaria que indica las prestaciones en especie y/o servicios recibidas por el CICR, en el curso del ejercicio, para sus acciones a finanzamiento especial (presupuestos extraordinarios). Se trata pues de informaciones estadisticas, llevadas extracontablemente y valoradas en base a costos y tarifas horarias estimados por los donantes o a falta de dichas estimaciones por el CICR, sobre las cuales no hemos practicado ninguna comprobacion.

Sobre la base de nuestro examen, proponemos la aprobacion de las cuentas que se someten a vuestro dictamen.

Ginebra, 8 de Mayo 1984

ER

SOCIETE FIDUCIAIRE SUISSE

Frank LILLEY

138